

Enid Blyton
СЕКРЕТНАЯ
СЕМЁРКА



В серии выходят:

Тайна заброшенного дома

★

Циркачи и сыщики

★

Свидетели ограбления

ЭНИД БЛАЙТОН
СВИДЕТЕЛИ
ОГРАБЛЕНИЯ

Приключенческая повесть

Перевод с английского
Ольги Солнцевой

Иллюстрации
Джорджа Брука



Москва
«Махаон»
2017

УДК 821.111-312.4-93
ББК 84(4Вел)-44
В68

Enid Blyton
WELL DONE, SECRET SEVEN

Copyright © Hodder and Stoughton Limited
Enid Blyton's signature and the Secret Seven are registered Trade Marks
of Hodder and Stoughton Limited
All rights reserved.

First published in Great Britain in 1951 by Brockhampton Press

The right of Enid Blyton to be identified as the Author of
the Work has been asserted by her in accordance with the
Copyright, Designs and Patent Act 1988

В68 **Блайтон Э.** Свидетели ограбления : приключенческая повесть / Энид Блайтон ; пер. с англ. О. М. Солнцевой ; худож. Джордж Брук. – М. : Махаон, Азбука-Аттикус, 2017. – 144 с. : ил.

ISBN 978-5-389-10555-3 (рус.)

ISBN 978-0-340-68093-3 (англ.)

Однажды в Большой Роще Питер и его команда познакомились с Джеффом. Мальчик рассказал ребятам весьма путаную историю о готовящемся преступлении. Однако ни о преступниках, ни об их планах Джефф толком ничего не знал. Питер и его друзья поняли, что их час настал...

УДК 821.111-312.4-93
ББК 84(4Вел)-44

© Солнцева О. М.,
перевод на русский язык, 2017
© Оформление, издание на русском языке.
ООО «Издательская Группа
«Азбука-Аттикус», 2017
Machaon®

ISBN 978-5-389-10555-3 (рус.)
ISBN 978-0-340-68093-3 (англ.)

Глава 1
ВСТРЕЧА
«СЕКРЕТНОЙ СЕМЁРКИ»

– Где мой значок?! Где мой значок?! – повторяла Джанет. – Я помню, что положила его вот в этот ящик. – Из ящика полетели в воздух носовые платки, носки, ленты...

– Джанет! – одёрнула её мама. – Посмотри, что ты натворила! Я только сегодня прибирала в шкафу. Что ты ищешь? Значок «Секретной семёрки»?

– Да! У нас сегодня утром собрание, и я не могу пойти на него без значка, – чуть не плакала Джанет. – Питер не пустит меня в сарай, это я точно знаю. Он такой строгий. – И новая стая носовых платков взвилась в воздух.

– Ну, в ящике ты его точно не найдёшь. – Мама наклонилась и подня-



ла с пола маленький круглый значок с аккуратно выведенными «С7». — Глупышка, ты выкинула его вместе с платками!

— Ой, мамочка, дай мне его, пожалуйста! — воскликнула Джанет.

Но мама и не подумала сделать это.

— Нет, сначала подбери всё с пола и аккуратно уложи обратно в ящик, — сказала она.

– Но собрание «Секретной семёрки» начинается через пять минут! – взмолилась Джанет. – Питер уже в сарае!

– Тогда тебе придётся немного опоздать. – Мама вышла из комнаты и унесла с собой значок.

Джанет тяжело вздохнула, подняла с пола выброшенные из ящика вещи и так аккуратно, как только могла сделать это в спешке, сложила их в ящик. Затем она спустилась вниз.

– Мамочка, я всё сделала и обещаю тебе, что после собрания сделаю это ещё лучше!

Мама рассмеялась и протянула Джанет значок:

– Держи. Ох уж эта ваша «Секретная семёрка» и ваши собрания! И как вы можете часами сидеть в душном сарае в такую жару, просто невозможно представить. Вам обязательно надо закрывать все окна и дверь?

– Приходится! – Джанет гордо приколола к платью значок. – У нас очень секретное общество, и мы не можем допустить, чтобы кто-нибудь слышал, о чём мы говорим. Хотя в последнее

время ничего и не происходит. А нам обязательно нужно что-нибудь такое, чтобы жить стало интереснее, какое-нибудь приключение...

– Возьми с собой коробку печенья, – предложила мама, – и бутылку апельсинового напитка. А вот и Скампер за тобой прибежал.

В комнату ворвался очень симпатичный золотистый спаниель.

– Гав! – обратился он к Джанет. – Гав!

– Да-да, я знаю, что опаздываю. – Джанет ласково погладила собаку. – Тебя, наверное, Питер прислал. Пошли. Mamочка, спасибо большое за печенье и напиток!

Девочка пошла по тропинке, прижимая к себе коробку с печеньем и большую бутылку. Подойдя к сараю, она услышала голоса. Похоже, все, кроме неё, были в сборе.

Джанет постучала, а Скампер бросился на дверь и стал царапать в неё.

– Пароль! – закричали из сарая сразу шесть голосов.

– «Приключение»! – крикнула в ответ Джанет.

Это был их последний пароль. Без пароля на собрание никого не пускали.

Дверь открылась, и Питер, брат Джанет, хмуро посмотрел на сестру.

– Ну что ты так кричишь? – сердито спросил он.

– Простите, – извинилась Джанет. – Вы сами так громко крикнули, что я машинально ответила так же. Но здесь никого, кроме нас, нет, никто не услышит. Смотрите, я принесла вам печенье и апельсиновый напиток.

Питер проверил, есть ли у неё значок. Он видел, как сестра десять минут назад металась как сумасшедшая по всему дому и искала значок. И он решил про себя, что если она его не найдёт, то он ни за что не пустит её на собрание. Но вот он, значок, – аккуратно приколот к платью.

Джанет вошла в сарай. Питер закрыл дверь и задвинул засов. Окна тоже закрыли.

Солнце шпарило вовсю, и Джанет с шумом выдохнула:

– Бог ты мой! Здесь же свариться можно. Я от жары уже плавиться начинаю.

– Все мы того и гляди расплавимся, – поддержала её Пэм. – Глупо собираться здесь в такую погоду. Почему бы нам не пойти в лес и не усесться где-нибудь под деревом, в тени?

– Вот уж нет! – тут же ответил Джек. – Моя сестрица Сьюзи ни за что не оставит нас в покое, и наше общество тут же перестанет быть секретным.

– А можно найти такое место, где и прохладно и где никто нас не найдёт? – задумался Колин. – У меня-то такое место есть. Я там всегда прячусь, и очень успешно.

– Где же это? – поинтересовался Джек.

– На дереве, – ответил Колин. – У нас в саду есть очень старое и очень большое дерево, с толстыми и прямыми ветками. Я затащил туда пару подушек и ящик для всякой всячины. Там прохладно, ветерок, ветки на ветру колышутся. И оттуда всё замечательно видно. Если кто подойдёт, сразу заметишь.

Ребята выслушали его молча, а затем переглянулись. Их глаза сияли.

– Замечательная идея! – воскликнул Питер. – На большом дереве можно соорудить самый настоящий дом. Там можно проводить собрания, и никто об этом не догадается. Мы обязательно так и сделаем!

Глава 2

ЗАМЕЧАТЕЛЬНАЯ ИДЕЯ

«Секретная семёрка» стала оживлённо обсуждать эту идею. Она им всем очень понравилась. Колин был страшно горд, что это ему в голову пришла такая замечательная мысль.

— Если найти большое дерево с ровными ветками, то на нём можно было бы чудесно устроиться, — говорил Питер. — Мы могли бы затащить туда доски, ящики, подушки, небольшой шкафчик для печенья, лимонада, книг и всего такого прочего.

— Это было бы великолепно! — согласилась Джанет. — Никто бы в жизни не догадался, что мы там сидим, и никто бы не услышал, о чём мы разговариваем.

— Давайте выберёмся из сарая и поищем какое-нибудь местечко попро-

хладнее, – предложил Колин. – Теперь я знаю, что испытывает мороженое, когда начинает таять. А Скампер пыхтит, будто марафон пробежал.

Именно так Скампер и выглядел. Он высунул розовый шершавый язык и тяжело дышал. Питер встал.

– Пошли, старина! Когда будем проходить мимо ручья, напьёшься из него.

Ребята захватили с собой коробку с печеньем – апельсиновый напиток они уже успели выпить. Скампер понял, что они идут к ручью, и сразу же рванул в этом направлении.

– Эй! Оставь в ручье хоть немного воды! – крикнул ему вдогонку Питер.

Скампер жадно лакал воду и никак не мог остановиться. Ребята ушли далеко вперёд, а он остался у ручья и всё пил и пил.

– Пойдём в Большую Рощу, – предложил Колин. – Там полно высоких деревьев, на которые легко взбираться.

Они вошли в рощу, прохладную и тенистую.

– Давайте искать подходящее дерево, – сказал Джек. – Оно должно

быть достаточно большим, чтобы на нём мы все могли разместиться.

– А Скампер? – неожиданно спросила Джанет. – Он ведь не умеет лазать по деревьям. И не сможет прийти на собрание.

– А мы из верёвки сделаем для него специальный подъёмник, – предложил Джордж.

– Вряд ли ему это понравится, – возразил Питер. – Да он к тому же и не член нашего общества, так что на собраниях ему присутствовать совершенно не обязательно. Пусть сидит под деревом и охраняет нас.

– Да, конечно. И если он почувствует, что рядом кто-то есть, то сразу же залает и даст нам об этом знать, – поддержала Питера Барбара. – Из него получится прекрасный дворový сторож.

– Не дворový, а лесной! – поправила её Пэм. – А как насчёт вот этого дерева? Оно такое большое!

– Нет, не годится. – Питер поднял глаза и посмотрел на старый высокий бук. – На него очень трудно взобраться – ветки начинаются высоко от зем-

ли. А нам нужно дерево, на которое легко взбираться и с которого легко спускаться.

Ребята разбились на группы и разошлись по лесу в поисках подходящего дерева. Таких деревьев оказалось не так уж и много. Джордж отыскал было дерево, которое показалось ему вполне подходящим для их целей, но когда он взобрался на него, то обнаружил, что это не так.

— Оно тоже не годится! — крикнул он сверху. — У него все ветки переплелись.

Он спустился на землю, и тут раздался голос Джека:

— Эй, вы! Идите все сюда! Как вам понравится вот это дерево?!

Ребята подбежали к Джеку и посмотрели на дерево, которое он нашёл.

— Да, кажется, это именно то, что нужно, — согласился Колин. — Одна из веток спускается совсем низко, и по ней легко забраться наверх; когда лезешь по стволу, есть куда ставить ноги; а на полпути к верхушке много толстых и ровных веток. Сейчас я залезу наверх и проверю.



— Нет уж! Давай лучше я полезу, — заупрямился Джек. — Я же это дерево нашёл. А ты полезешь за мной.

Он встал на нижнюю ветку и начал карабкаться вверх по большим наростам на стволе, как по ступенькам. Ветки были расположены именно так, как нужно. Джек добрался до места, где в разные стороны от ствола отходило несколько веток нужной толщины.

— Лучше быть не может! — крикнул он ребятам. — Здесь примерно на



одном уровне шесть веток, а в стволе — дупло, из него получится прекрасный тайник. Лезьте сюда! Всем места хватит!

Ребята один за другим полезли на дерево. Они были очень взволнованны.

Последним поднимался Питер — на случай, если девочки где-нибудь застрянут. Но оказалось, что взбираться на дерево так легко, что помощь никому не потребовалась.

— Я думаю, что это самое большое дерево в роще, — заявил Питер, когда они расселись на ветках. — Как здорово, что здесь столько толстых веток и они растут очень близко друг к другу. Джек, а где же дупло?

— Да вот оно. — Джек отодвинулся от ствола, и ребята увидели огромное дупло.

Джек вытянул руку и ощупал его.

— Оно примерно полметра в глубину, — сообщил он. — Как раз такой тайник нам и нужен. Ну что, будем проводить здесь собрания «Секретной семёрки»? Все согласны?

— Ещё бы! — воскликнули ребята и стали обсуждать, как же лучше устроиться на дереве.

Питер достал блокнот.

— А теперь, — сказал он, — я буду записывать ваши идеи и предложения.

ОГЛАВЛЕНИЕ

<i>Глава 1.</i> Встреча «Секретной семёрки»	5
<i>Глава 2.</i> Замечательная идея	12
<i>Глава 3.</i> Большое дерево	19
<i>Глава 4.</i> Строительство дома-на-дереве	26
<i>Глава 5.</i> Всем весело	34
<i>Глава 6.</i> На следующее утро	48
<i>Глава 7.</i> В Большой Роще ночью	55
<i>Глава 8.</i> Кто залез на дерево?	62
<i>Глава 9.</i> Собрание	70
<i>Глава 10.</i> Что вспомнил Джефф	77
<i>Глава 11.</i> Разговоры и планы	84
<i>Глава 12.</i> Эмма Лейн	91
<i>Глава 13.</i> Неприятная неожиданность	97
<i>Глава 14.</i> У Джорджа появляется идея ...	105
<i>Глава 15.</i> Красный мячик	112
<i>Глава 16.</i> А теперь МКХ	119
<i>Глава 17.</i> Секрет	126
<i>Глава 18.</i> Волнующий финал	135

Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста
Серия «СЕКРЕТНАЯ СЕМЁРКА»

БЛАЙТОН Энид
СВИДЕТЕЛИ ОГРАБЛЕНИЯ

Приключенческая повесть

Ответственный редактор *А. Ю. Бирюкова*
Художественный редактор *С. А. Карпухин*
Технический редактор *К. А. Путилова*
Корректор *Т. С. Дмитриева*
Компьютерная вёрстка *О. В. Краюшкина*

Подписано в печать 25.04.2017. Формат 84×108^{1/32}.
Бумага офсетная. Гарнитура «SchoolBook».
Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,56.
Тираж 5000 экз. D-SEC-18583-01-R. Заказ №

ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус» –
обладатель товарного знака Machaon
119334, Москва, 5-й Донской проезд, д. 15, стр. 4
Тел. (495) 933-76-01, факс (495) 933-76-19
E-mail: sales@atticus-group.ru

Филиал ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус»
в г. Санкт-Петербурге
191123, Санкт-Петербург, Воскресенская набережная, д. 12, лит. А
Тел. (812) 327-04-55
E-mail: trade@azbooka.spb.ru

ЧП «Издательство «Махаон-Украина»
Тел./факс (044) 490-99-01
e-mail: sale@machaon.kiev.ua

www.azbooka.ru; www.atticus-group.ru

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами
в ООО «ИПК Парето-Принт». 170546, Тверская область,
Промышленная зона Боровлево-1, комплекс № 3А
www.pareto-print.ru